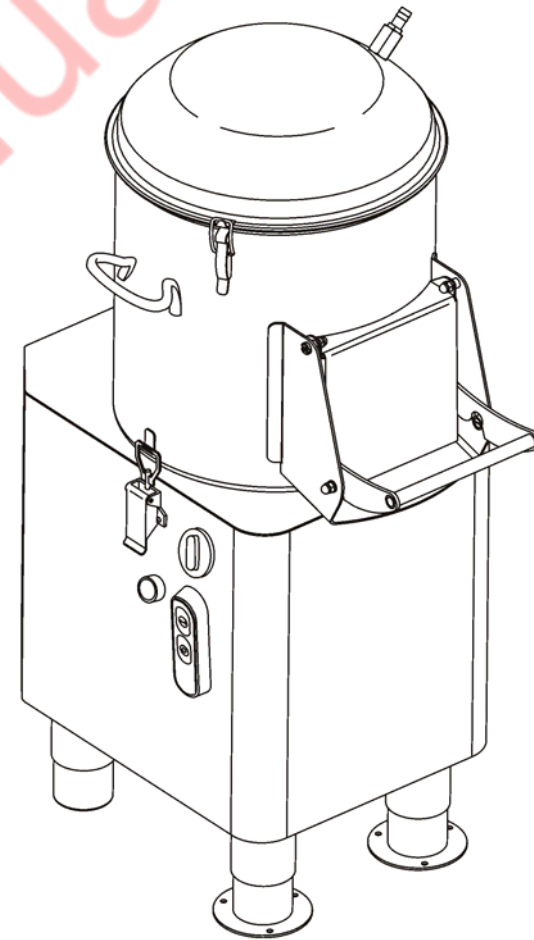


Посібник з експлуатації та технічного обслуговування

**ЦЕНТР ОБСЛУГОВУВАННЯ
ОФІЦІЙНИЙ ДИЛЕР**



Ed. 12/2011

Вступ

Даний посібник призначається для надання інформації **покупцям** про даний прилад та про пов'язані з ним норми, а також для ознайомлення з інструкцією з експлуатації та технічного обслуговування для того, щоб гарантувати найкраще використання приладу та зберігати його працездатність тривалий час.

Даний посібник призначений для осіб, які користуються приладом та виконують його періодичне технічне обслуговування..

ЗМІСТ

Розділ. 1 - ІНФОРМАЦІЯ ПРО УСТАТКУВАННЯ	ст. 4
1.1 - ЗАГАЛЬНІ ПРИПИСАННЯ	
1.2 - ПОПЕРЕДНІ ПРИСТРОЇ НА ОБЛАДНАННІ	
1.3 - ОПИС ОБЛАДНАННЯ	
1.3.1 - Загальні описи	
1.3.2 – Конструктивні характеристики	
1.3.3 - Склад обладнання	
Розділ. 2 - ТЕХНІЧНІ ДАНІ	ст. 7
2.1 - ГАБАРИТНІ РОЗМІРИ, ВАГА, ХАРАКТЕРИСТИКИ...	
Розділ. 3 - ОТРИМАННЯ ОБЛАДНАННЯ	ст. 8
3.1 - ВІДПРАВЛЕННЯ ОБЛАДНАННЯ	
3.2 - ПЕРЕВІРКА УПАКОВКИ З ОТРИМАННЯ	
3.3 - УТИЛІЗАЦІЯ УПАКОВКИ	
Розділ. 4 - УСТАНОВКА	ст. 9
4.1 - РОЗМІЩЕННЯ ОБЛАДНАННЯ	
4.2 - ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ	
4.2.1 - РР/LSJ 10-20 SC з однофазним двигуном	
4.2.1 - РР/LSJ 10-20 SC з трифазним двигуном	
4.3 - ЕЛЕКТРИЧНІ СХЕМИ	
4.3.1 - Схема електроустановки	
4.4 - ПЕРЕВІРКА ФУНКЦІОНУВАННЯ	
Розділ. 5 - ВИКОРИСТАННЯ ОБЛАДНАННЯ	ст. 12
5.1 - ПРИСТРОЇ УПРАВЛІННЯ	
5.2 - ЗАВАНТАЖЕННЯ І ОБРОБКА ПРОДУКТУ	
Розділ. 6 - ЗАГАЛЬНЕ ОЧИЩЕННЯ	ст. 13
6.1 - ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ	

Розділ.8 - ДЕМОНТАЖ

8.1 - ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Якщо з якоїсь причини, обладнання має бути виведено з експлуатації, переконайтеся, що ніхто з персоналу його не використовує: відключити та перекрити електроживлення.



8.2 - РАЄЕ Відходи Електронних та Електричних Апаратів

Відповідно до ст.13 Законодавчого Проекту від 25 липня 2005 р., № 151 "Виконання Директив 2002/95/ЄС, 2002/96/ЄС та 2003/108/ЄС щодо скорочення використання небезпечних речовин в електричних та електронних апаратах, а також, щодо утилізації електричного та електронного обладнання".

Знак перекресленого сміттового бака на обладнанні або на упаковці говорить про те, що після закінчення робочого терміну, обладнання не може бути викинуто зі звичайними побутовими відходами.

Роздільний збір відходів для обладнання, експлуатаційний термін якого закінчився, організована та керується виробником. Коли користувач більше не потребуватиме обладнання, він повинен буде звернутися до виробника і слідувати процедурі, що застосовується виробником для роздільного збору відходів, що вийшов з ладу обладнання.

Правильний розділовий збір відходів для подальшої переробки устаткування, що вийшло з ладу, його реутилізації та рециркуляції, допомагає уникнути негативного впливу на навколишнє середовище та на здоров'я людей, а також сприяє повторному використанню та переробці матеріалів, з яких виготовлено обладнання.

Незаконна утилізація продукту з боку користувача призводить до застосування адміністративних санкцій, відповідно до передбачених чинних нормативних вимог.

РИЗИКИ які неможливо повністю усунути, це стосується контузії при неправильному контакті із зовнішньою поверхнею або внутрішньою абразивною поверхнею.

УВАГА: ніколи не вволити руки всередину, коли машина перебуває в русі.

Операції з очищення та технічного обслуговування повинні проводитися на вимкненому обладнанні і шнур електроживлення повинен бути вилучений з розетки.

6.1 - ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Перед проведенням будь-якої операції з очищення необхідно вилучити вилку з мережі електроживлення для повної ізоляції обладнання.

- Очищення обладнання необхідно проводити після закінчення кожного робочого дня, необхідно ретельно очистити всі компоненти обладнання (цілком демонтується), які вступають у прямий або непрямий контакт з продуктами харчування.
- Необхідно проводити зовнішнє та внутрішнє очищення, оскільки залишки, що залишилися, можуть призвести до значних пошкоджень.
- Не використовувати парову мийку, струмінь води під тиском, щітку та все, що може пошкодити поверхню. Не використовувати кислотні, корозійні або займисті речовини.
- Якщо машина обладнана фільтром, час від часу спустошуйте фільтр.

ГЛ.7- ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ

7.1 - ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Перед проведенням будь-якої операції з технічного обслуговування необхідно вилучити вилку з електроживлення для повної ізоляції обладнання від системи.

7.2 - РЕМІНЬ

Ремінь не потребує налаштування. Зазвичай після 3/4 років його необхідно замінити, для цього звернутися до ЦЕНТРУ ОБСЛУГОВУВАННЯ.

7.3 - НІЖКИ

З часом ніжки можуть зноситися, це негативно впливає на стабільність обладнання. У цьому випадку необхідно їх замінити.

7.4 - ШНУР ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ

Періодично перевіряти стан зносу шнура електроживлення, звернутися до ЦЕНТРУ ОБСЛУГОВУВАННЯ для його заміни.

Розділ. 7 - ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ

ст. 14

7.1 - ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

7.2 - РЕМІНЬ

7.3 - НІЖКИ

7.4 - ШНУР ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ

Розділ. 8 - ДЕМОНТАЖ

ст. 15

8.1 - ВИСНОВОК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

8.2 - РАЄЕ Відходи Електронних та Електричних Апаратів

Розділ 1 - ІНФОРМАЦІЯ ПРО УСТАТКУВАННЯ

1.1 - ЗАГАЛЬНІ ПРИПИСАННЯ

- З обладнанням повинен працювати тільки навчений персонал, який повинен бути добре ознайомлений із правилами техніки безпеки, що містяться у Посібнику.
- Перед тим, як новий персонал розпочне роботу, він повинен заздалегідь пройти навчання.
- Незважаючи на те, що на обладнанні встановлені запобіжні пристрої, оберегайте рухомі компоненти приладу і не торкайтеся його вологими руками.
- Перед виконанням операцій з очищення та технічного обслуговування відключити прилади від мережі електроживлення.
- При проведенні планового технічного обслуговування або очищення обладнання (і коли знімаються запобіжні пристрої), необхідно уважно оцінити залишкові ризики.
- Під час техобслуговування або очищення, сконцентруватися на проведеній операції.
- Регулярно перевіряти стан шнура електроживлення (щоб уникнути небезпек, рекомендується розтягнути шнур по всій його довжині, щоб він не перегинався); зношений або пошкоджений кабель є джерелом електричної небезпеки; шнур не повинен бути притиснутий вагою, стикатися з гарячою або ріжучою поверхнею, і не можна тягнути за шнур, щоб вилучити вилку з розетки.
- У разі виникнення сумнівів щодо цілісності приладу або виявлення явних ознак несправностей, рекомендується вимкнути його і не використовувати, не проводити самостійно ремонтні роботи, а повідомити про неполадки в “Центром обслуговування”, адресу якого наведено на останній сторінці Посібника.
- Натиснути кнопки OUT і START одночасно лише при розвантаженні продукту, що обробляється.
- Використовувати апарат тільки для очищення картоплі/мідій/цибулі.
Виробник не несе відповідальності у разі:
 - ⇒ якщо пристрій модифікується або захисні пристрої встановлюються некваліфікованим персоналом;
 - ⇒ заміни запчастин машини на неоригінальні;
 - ⇒ не виконуються ретельно інструкції цього керівництва;
 - ⇒ Поверхня приладу обробляється не підходящими продуктами (займистими, корозійними чи шкідливими).

1.2 - ЗАПОБІЖНІ ПРИСТРОЇ НА ОБЛАДНАННІ

Щодо захисних пристроїв проти ризиків електричного характеру,

5.2 - ЗАВАНТАЖЕННЯ ТА ОБРОБКА ПРОДУКТУ (дивитися МАЛ. №9)

Примітка: Завантажити продукти на тацю поступово з верхньої кришки, коли двигун зупинено.

Виконати таку процедуру:

- 1 завантажити продукт з верхньої кришки, переконавшись, що закриті розвантажувальні дверцята;
- 2 Переконайтеся, що обладнання не переповнене та рівень продукту не перевищує рівень внутрішнього абразивного покриття;
- 3 Закрийте верхню кришку із петлями;
- 4 Відкрити потік води через кран на вирві;

Робота:

- 1 встановити час обробки за допомогою таймера (не більше 5 хв)
- 2 потім запустити машину, натискаючи на кнопку START "I";
- 3 якщо під час роботи випадково відкривається кришка та/або розвантажувальна дверцята, обладнання зупиниться, після закриття достатньо натиснути кнопку START "I";
- 4 відкрити потік води через кран на кришці;
- 5 Якщо машина обладнана підставкою з фільтром, час від часу спустошуйте фільтр

Розвантаження обробленого продукту:

1. закрити кран з водою та під розвантажувальним патрубком, встановити велику ємність;
2. щоб вивантажити продукт, відкрийте двері вивантаження і притримуйте її правою рукою, одночасно натискаючи кнопки OUT і START на кнопковій панелі лівою рукою; машина почне роботу з розвантаження продукту за допомогою відцентрової сили.
3. Після закінчення розвантаження продукту відпустити дверцята та кнопки, прилад зупиниться.

Увага: Не можна включати порожню машину.

Розділ 6 - ЗАГАЛЬНЕ ОЧИЩЕННЯ

Важливо пам'ятати, що професійна лінія PPJ/LCJ 10-20 SC оснащена всіма механічними та електричними запобіжними пристроями, які передбачені нормативними вимогами як на робочому етапі, так і при очищенні та техобслуговуванні. Тим не менш, існують **ОСТАТОЧНІ**

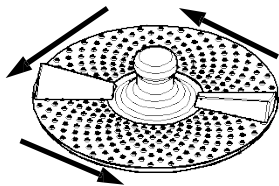


МАЛ. №19 - Завантаження продукту

4.4 - ПЕРЕВІРКА ФУНКЦІОНУВАННЯ

Перед проведенням випробувальних робіт, переконайтеся міцно заблоковані верхня кришка та розвантажувальні дверцята, після чого перевірити роботу за допомогою наступної процедури:

- 1 перевірити, що надійно закриті верхня кришка та розвантажувальні дверцята;
- 2 Натисніть кнопку START, а потім кнопку STOP;
- 3 Повторіть процедуру, щоб переконаватися, що диск обертається проти годинникової стрілки (див. МАЛ. №7);
- 4 перевірте, чи зупиняється машина при відкритті кришки або дверей, і чи починає вона працювати після закриття та натискання кнопки START;
- 5 для того, щоб вивантажити продукт, відкрийте двері вивантаження та притримуйте її правою рукою, одночасно натискаючи кнопки OUT та START на кнопковій панелі лівою рукою; обладнання підключиться та розвантаження проводиться за рахунок відцентрової сили.



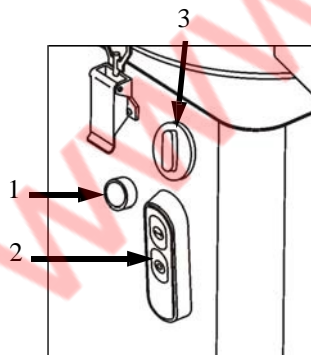
Мал.№7. Обертання диска.

Розділ. 5 - ЕКСПЛУАТАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ

5.1 - ПРИСТРОЇ КЕРУВАННЯ

Пристрої керування розташовані на кнопковому пульті з правого боку.

- 1) OUT – кнопка автоматичного розвантаження продукту; працює тільки при одночасному натисканні з кнопкою START;
- 2) STOP “O” – кнопка зупинки машини і START “I” – кнопка пуску машини;
- 3) Таймер (макс. час 5 хв.)



МАЛ. №8 - Положення пристроїв керування

прилад відповідає директивам 2006/95/CEE, 1935/2004/CEE, а щодо захисних пристроїв механічного характеру прилад відповідає директиві 2006/42/CEE. Устаткування забезпечене такими пристроями:

- пусковий механізм, який складається з плати управління, ізолюваної в IP 34, на 24 В і дозволяє:
 - включати та вимикати машину;
 - контролювати вивантаження товару;
 - контролювати запобіжні мікровимикачі;
- захисним мікровимикачем, який зупиняє обладнання, якщо відкривається кришка або розвантажувальні дверцята (див. МАЛ. №1) і не допускає увімкнення, якщо кришка та дверцята не в закритому положенні;
- пристрій N.V.R.: у разі відключення електрики, пристрій потребує повторного запуску машини, лише при натисканні кнопки START I;

1.3 - ОПИС ОБЛАДНАННЯ

1.3.1 - Загальні описи

Лінія професійного обладнання PPJ/LCJ 10-20 SC CE сконструйована нашим підприємством та гарантує:

- максимальну безпеку при використанні, обслуговуванні та очищенні;
- максимальну гігієнічність матеріалів, що стикаються з продуктами, а також відсутність гострих кутів, що забезпечує легке та швидке очищення та демонтаж;
- міцність та стабільність всіх компонентів;
- максимальну безшумність завдяки ремінній передачі.

1.3.2 - Конструктивні характеристики

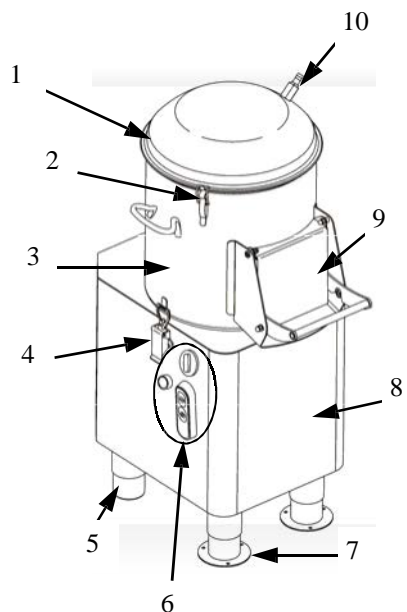
Професійна лінія PPJ/LCJ 10-20 SC виконана з нержавіючої сталі AISI 304. Дверцята з полірованого алюмінію; регульовані ніжки із нержавіючої сталі; кришка із нержавіючої сталі AISI 304; робочий диск - з алюмінію, робоча поверхня - з нержавіючої сталі AISI 304; внутрішня поверхня контейнера виконана з абразивного матеріалу для кращого очищення продукту в процесі обробки.

1.3.3 - Склад обладнання

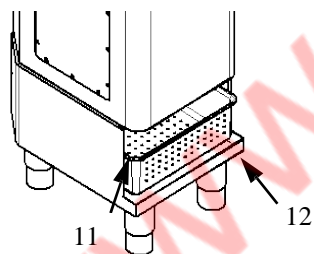
МАЛ. № 1

УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ:

1. Кришка
2. Шарнір для блокування кришки
3. Бункер
4. Шарнір для блокування бункеру
5. Ніжки
6. Керування
7. Фланцеві ніжки
8. Корпус
9. Двері вивантаження продукту
10. Кран підведення води
11. Фільтр
12. Підставка

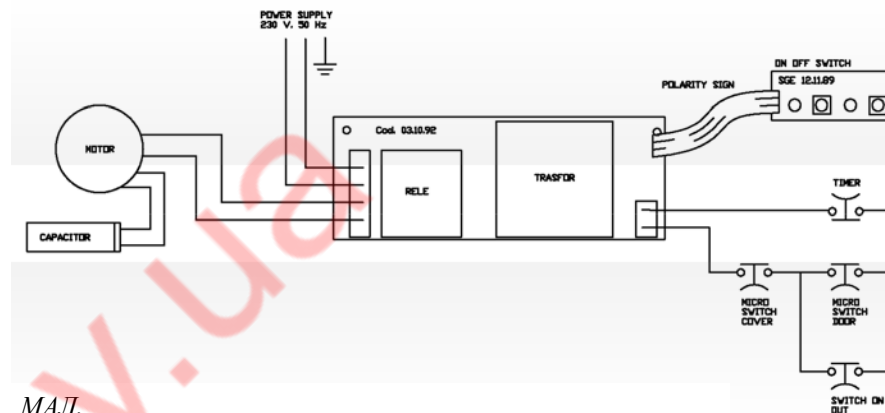


Опція: Фільтр для збирання відходів.



4.3 - ЕЛЕКТРОСХЕМИ

4.3.1 - Схема однофазної електроустановки



МАЛ.

4.3.2 - Схема трифазної електроустановки

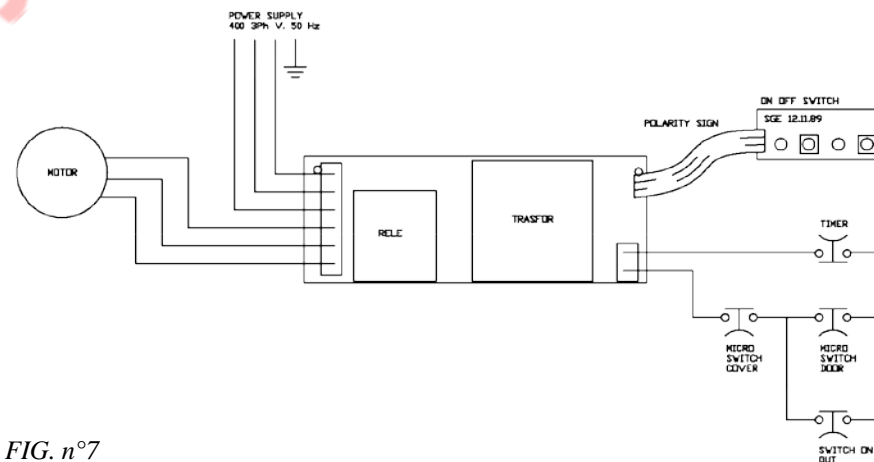


FIG. n°7

4.2 - ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ

4.2.1 - PPJ/LCJ 10-20 SC з однофазним двигуном

Прилад оснащений зі шнуром електроживлення із перетином 3x1,5 мм², довжиною 1.5 м. Підключіть машину до мережі 230V./50Hz через вилку CEI, встановивши диференціальний магнітотермічний вимикач. 10А, $\Delta I = 0.03A$. Переконайтеся, що система заземлення функціонує безперебійно. Перевірте, що дані на табличці технічних даних відповідають даним у супровідних документах.

(див.МАЛ. №5)

Mod.	_____	Watt.	_____
Matr.	_____	A.	_____
Н.р.	_____	Hz.	_____
○	~	Volts.	_____
Anno	_____	Kg.	○

МАЛ. №5 - Серійний номер - табличка даних

4.2.2 - PPJ/LCJ 10-20 SC з трифазним двигуном

Прилад оснащений зі шнуром електроживлення із перетином 5x1,5 мм², довжиною 1.5 м. Підключіть машину до мережі 400V/50Hz через вилку CEI, встановивши диференціальний магнітотермічний вимикач 10А, $\Delta I = 0.03A$. Переконайтеся, що система заземлення функціонує безперебійно. Наприкінці підключення перевірте напрямок обертання диска, натиснувши кнопку START (див. мал.№8), потім негайно зупиніть машину, натиснувши кнопку STOP.

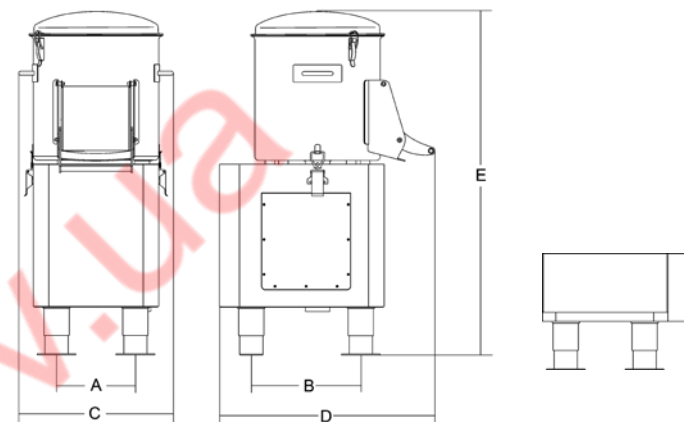
Напрямок обертання диска має бути проти годинникової стрілки, якщо дивитися через вихідний отвір; у разі неправильного обертання поміняйте два з трьох дротів живлення у вилці або в розетці (див. МАЛ. № 7).

Трифазний двигун може працювати з напругою 230 В триф. або 400В триф. Спочатку він підготовлений для роботи 400В; щоб адаптувати обладнання до 230 В, звертайтеся до сервісної служби.

Розділ 2 - ТЕХНІЧНІ ДАНІ

2.1 - ГАБАРИТНІ РОЗМІРИ, ВАГА, ХАРАКТЕРИСТИКИ...

МАЛ. № 2 - Креслення габаритних розмірів



ТАБ. № 1 - ГАБАРИТНІ РОЗМІРИ ТА ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	од. вим.	PPJ10 SC	LCJ10 SC	PPJ20 SC	LCJ 20 SC
Електроживлення		230-400V/50 Hz			
A x B	мм	203x282	203x282	295x337	295x337
C x D x E	мм	470x544x910	470x544x910	560x650x1090	560x650x1090
H	мм	110	110	110	110
Місткість	Кг	10	10	20	20
Продуктивність	кг/год.	170	170	340	340
Двигун	Л.С.	1	1	1,5	1,5
Потужність	Вт	735	735	1102	1102
Оберти	хв	320	150	275	150
Вага нетто	кг	41,5	41,5	52	52
Рівень шуму	дБ	≤70	≤70	≤70	≤70

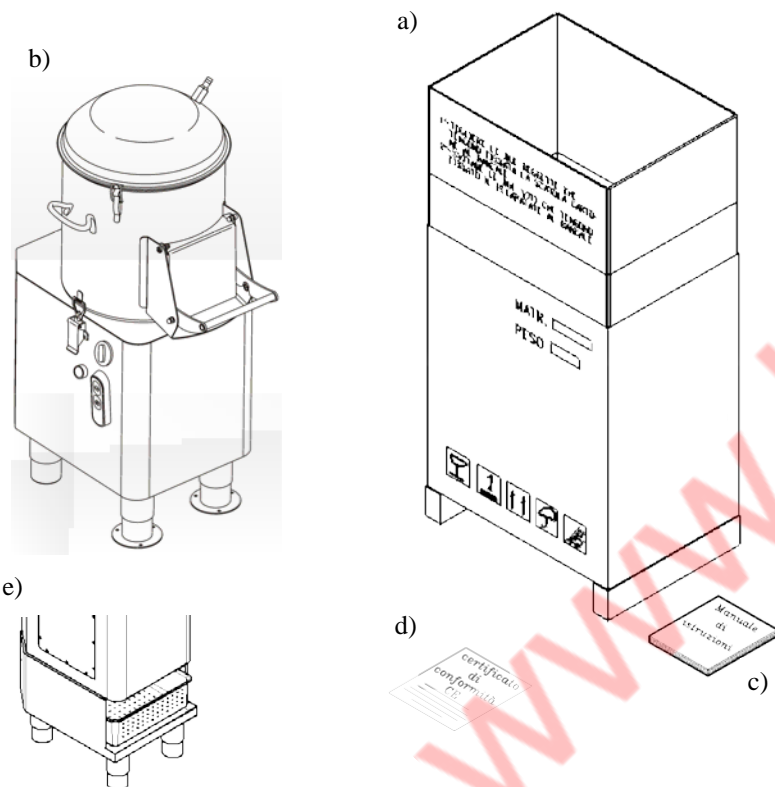
УВАГА: Електричні характеристики, для яких передбачено обладнання, наведено на таблиці (з заднього боку); перед підключенням до мережі електроживлення, прочитати 4.2 підключення до мережі електроживлення.

Розділ. 3 - ОТРИМАННЯ ОБЛАДНАННЯ

3.1 - ВІДПРАВЛЕННЯ ОБЛАДНАННЯ (дивитися МАЛ. №3)

З наших складів обладнання відправляється в акуратному зібраному вигляді, упаковка складається з:

- зовнішньої коробки із міцного картону на дерев'яному піддоні;
- обладнання;
- цього керівництва;
- сертифікат про відповідність СЕ.
- Опція: підставка з фільтром



МАЛ. №3 - Опис упаковки

3.2 - ПЕРЕВІРКА УПАКОВКИ ПРИ ОТРИМАННІ

Якщо на упаковці немає зовнішніх пошкоджень, то відкрийте її та перевірте наявність усіх матеріалів, перелічених вище (див. МАЛ. №3). Якщо на упаковці є ознаки падіння або пошкодження, то протягом трьох днів з моменту доставки, повідоміть про це перевізника, детально описавши заподіяні ушкодження.

Не перевертайте коробку!

При переміщенні коробки переконайтеся, що вона міцно закріплена в чотирьох головних точках (паралельно до підлоги).

3.3 - УТИЛІЗАЦІЯ УПАКОВКИ

Частини упаковки (картон, пластикові стрічки, палет) вважаються твердим міським сміттям та підлягають утилізації відповідно до місцевих законів. Якщо обладнання встановлюється у країні, де передбачені спеціальні правила, то утилізувати упаковку відповідно до приписів чинних норм.

Розділ.4 - УСТАНОВКА

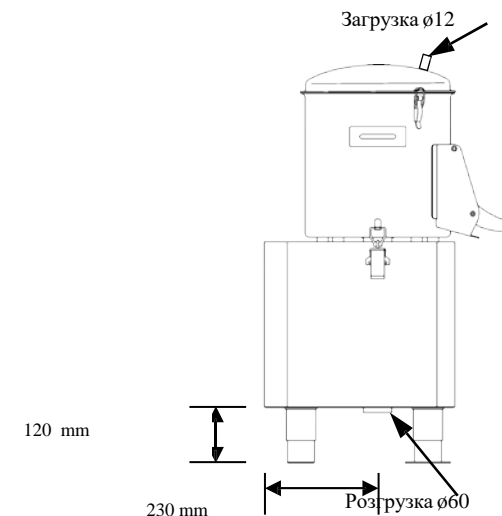
4.1 - РОЗМІЩЕННЯ ОБЛАДНАННЯ

При виборі місця встановлення необхідно враховувати розміри, зазначені в Таб. 1 (залежно від моделі), і отже місце установки машини повинно мати достатньо простору, бути рівним та сухим.

Підготуйте трубу (Ø 60 мм.) відведення відходів під машиною та дренажний бачок на підлозі для уловлювання води та відходів.

Машина повинна бути встановлена поблизу вентилу (Ø 12 мм), до якого кріпиться труба подачі води (див. МАЛ. №4). Після розміщення машини прикріпіть її до підлоги за допомогою болтів на фланцевих ніжках (див. мал.).

Умови доквілля: максимальна вологість 75%, температура від +5 °C до +35 °C, без солей; у будь-якому випадку, приміщення не повинно призводити до порушень роботи обладнання.



МАЛ.4 – Схема розміщення